

Gemäß Artikel 50 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“, in geltender Fassung, können Beiträge im Ausmaß von bis zu 70 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben gewährt werden, die der Behebung von Schäden an Liegenschaften und Infrastrukturen mit vorwiegend land- oder forstwirtschaftlichem Charakter dienen, wenn die Schäden durch Erdbeben, Lawinen, Erdbeben oder Überschwemmungen verursacht wurden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2822 vom 23. Juni 1997 wurden die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des genannten Artikels 50 genehmigt, wobei ein Beitrag im Höchstausmaß von 30.000.000 Lire vorgesehen wurde. Mit nachfolgendem Beschluss der Landesregierung Nr. 853 vom 18. März 2002 wurde dieser Höchstbetrag umgewandelt und auf 16.000 Euro neu festgesetzt.

Weil inzwischen viel Zeit vergangen ist, erweist es sich als notwendig, den Höchstbetrag des Beitrags anzuheben und die Modalitäten für die Gewährung der Beiträge anzupassen.

Die finanzielle Deckung der durch diese Richtlinien entstehenden Lasten, die auf einen Betrag von durchschnittlich 2.000.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2021 geschätzt werden, ist durch die einschlägigen Aufgabenbereiche des Verwaltungshaushalts 2021-2023 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher, sprachlicher und legislativer Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 358809 vom 11.05.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Ai sensi dell'articolo 50 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, recante "Ordinamento forestale", e successive modifiche, possono essere concessi contributi fino all'ammontare del 70 per cento della spesa riconosciuta ammissibile per l'eliminazione di danni a immobili o infrastrutture a prevalente carattere agrario o forestale, causati da terremoti, valanghe, smottamenti o inondazioni.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 2822 del 23 giugno 1997 sono stati approvati i criteri e le modalità per la concessione di contributi ai sensi del citato articolo 50, fissando l'importo massimo del contributo in lire 30.000.000. Con successiva deliberazione della Giunta provinciale n. 853 del 18 marzo 2002 detto importo massimo è stato convertito e rideterminato in euro 16.000.

Dato il notevole lasso di tempo intercorso, si rende necessario aumentare l'importo massimo del contributo e aggiornare le modalità di concessione dello stesso.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dai presenti criteri, stimati mediamente in 2.000.000,00 di euro nell'esercizio 2021, è garantita dalle pertinenti missioni del bilancio finanziario gestionale 2021-2023.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 358809 del 11.05.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. Die „Richtlinien für die die Beitragsgewährung bei Schäden an Liegenschaften und Infrastrukturen, die durch Erdbeben, Lawinen, Erdbeben oder Überschwemmungen verursacht werden“ laut Anlage, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

2. Die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 2822 vom 23. Juni 1997 und Nr. 853 vom 18. März 2002 sind widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Anlage

Richtlinien für die Beitragsgewährung bei Schäden an Liegenschaften und Infrastrukturen, die durch Erdbeben, Lawinen, Erdbeben oder Überschwemmungen verursacht werden

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 50 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen, die der Behebung von Schäden an Liegenschaften und Infrastrukturen mit vorwiegend land- oder forstwirtschaftlichem Charakter dienen, die durch Erdbeben, Lawinen, Erdbeben oder Überschwemmungen verursacht wurden.

Art. 2

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Beiträge laut diesen

1. di approvare i “Criteri per la concessione di contributi in caso di danni a immobili o infrastrutture causati da terremoti, valanghe, smottamenti o inondazioni.” di cui all'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di revocare le deliberazioni della Giunta provinciale n. 2822 del 23 giugno 1997 e n. 853 del 18 marzo 2002.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Allegato

Criteri per la concessione di contributi in caso di danni a immobili o infrastrutture causati da terremoti, valanghe, smottamenti o inondazioni

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti contributi disciplinano, ai sensi dell'articolo 50 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, la concessione di contributi per l'eliminazione di danni a immobili o infrastrutture a prevalente carattere agrario o forestale, causati da terremoti, valanghe, smottamenti o inondazioni.

Art. 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui ai

Richtlinien haben juristische und natürliche Personen, einzeln oder zusammengeschieden, auch in Form von Interessenschaften oder ähnlichen, die Eigentümerinnen oder Pächterinnen von Liegenschaften oder Infrastrukturen mit vorwiegend land- oder forstwirtschaftlichem Charakter sind.

Art. 3

Förderfähige Maßnahmen

1. Zur Beitragsgewährung zugelassen sind Maßnahmen zur Beseitigung von Schäden, die durch Erdbeben, Lawinen, Erdstöße oder Überschwemmungen an Liegenschaften oder Infrastrukturen mit vorwiegend land- und forstwirtschaftlichem Charakter entstanden sind, welche mit Hilfe land- oder forstwirtschaftlicher Fördergesetze errichtet wurden oder errichtet werden können.

Art. 4

Höhe des Beitrags

1. Der Beitrag darf im Ausmaß von höchstens 70 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben gewährt werden und darf in keinem Fall den Betrag von 25.000 Euro überschreiten.

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind nicht mit anderen für dieselben Maßnahmen gewährten Förderungen kumulierbar.

Art. 5

Termin für die Einreichung des Antrags

1. Der Antrag muss innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum eingereicht werden, an dem sich der Schaden ereignet hat bzw. ab dem Datum, an welchem das Schadensereignis aufhört, falls es sich um ein länger andauerndes Ereignis handelt.

Art. 6

Antragstellung

1. Der Antrag auf Gewährung des Beitrags, unterzeichnet von der antragstellenden natürlichen Person oder vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der der juristischen Person, muss beim gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorat, in der Folge als Forstinspektorat bezeichnet, eingereicht werden. Der Antrag wird nach dem vom Amt für Bergwirtschaft bereitgestellten Muster verfasst und muss eine kurze

presenti criteri le persone giuridiche e le persone fisiche, singole o consociate, anche in forma di interessenza e similari, che siano proprietarie o affittuarie di immobili o infrastrutture a prevalente carattere agrario o forestale.

Art. 3

Interventi ammessi a contributo

1. Sono ammessi a contributo gli interventi diretti all'eliminazione dei danni causati da terremoti, valanghe, smottamenti di terreni o inondazioni a immobili o infrastrutture a prevalente carattere agrario o forestale realizzate o realizzabili con l'aiuto di leggi di incentivazione agrarie o forestali.

Art. 4

Entità del contributo

1. Il contributo può essere concesso nella misura massima del 70 per cento delle spese riconosciute ammissibili e comunque non può superare l'importo di euro 25.000.

2. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni concesse per gli stessi interventi.

Art. 5

Termine di presentazione della domanda

1. La domanda deve essere presentata entro due mesi dalla data in cui si è verificato l'evento dannoso ovvero da quella in cui cessa l'evento stesso, qualora si tratti di un evento che perdura nel tempo.

Art. 6

Presentazione della domanda

1. La domanda di concessione del contributo, sottoscritta dalla persona fisica o dal/dalla legale rappresentante della persona giuridica richiedente, deve essere presentata presso l'ispettorato forestale territorialmente competente, di seguito denominato Ispettorato forestale. La domanda, da compilare secondo il modello predisposto dall'Ufficio provinciale Economia montana, deve contenere una breve descrizione della situazione esistente

Beschreibung des Zustands vor dem Schadensereignis beinhalten, mit Angabe der Gemeinde und der Örtlichkeit des Ereignisses, seiner Beschaffenheit und des angerichteten Schadens sowie der Maßnahmen zur Beseitigung desselben.

2. Falls eine private oder eine öffentliche juristische Person den Antrag stellt, muss dem Antrag eine Kopie der Ermächtigungsmaßnahme zur Einreichung des Antrags beigelegt werden.

Art. 7

Bearbeitung des Antrags

1. Falls der Antrag unvollständig ist, fordert das Forstinspektorat die antragstellende Person schriftlich auf, die fehlenden Unterlagen oder Angaben nachzureichen, wobei es eine Frist von höchstens 15 Tagen festlegt.

2. Nach Feststellung der Vollständigkeit des Antrags und der beigelegten Unterlagen führt das Forstinspektorat mittels Lokalaugenschein durch einen dazu beauftragten Beamten/eine dazu beauftragte Beamtin eine technische Überprüfung durch, um festzustellen, ob die Arbeiten, für die ein Beitrag beantragt wird, unter jene fallen, die finanziert werden können und prüft die Maßnahme in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht.

3. Nach Abschluss der Antragsbearbeitung übermittelt das Forstinspektorat den Antrag samt Anlagen an die Direktion der Landesabteilung Forstwirtschaft zwecks Einholung des Fach- und Finanzgutachtens laut Artikel 1 des Landesgesetzes vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung.

4. Die Arbeiten dürfen in keinem Fall vor dem Fach- und Finanzgutachten laut Absatz 3 begonnen werden, außer sie sind dringend und unaufschiebbar.

Art. 8

Gewährung der Beiträge

1. Bei der Gewährung der Beiträge wird in der Regel die chronologische Reihenfolge der eingereichten Anträge eingehalten. Wird bei der technischen Überprüfung eine Unaufschiebbarkeit oder Dringlichkeit festgestellt, bedingt durch Auflagen der öffentlichen Verwaltung, durch die Zerstörung oder den schlechten Zustand einer Liegenschaft oder einer Infrastruktur oder durch äußerst schwerwiegende wirtschaftlich-soziale Verhältnisse der antragstellenden

prima dell'evento dannoso, con l'indicazione del comune e della località in cui lo stesso si è verificato, della sua natura e dei danni arrecati, nonché delle misure atte ad eliminarli.

2. Qualora il richiedente sia una persona giuridica privata o pubblica, alla domanda deve essere allegata una copia del provvedimento di autorizzazione alla presentazione della domanda stessa.

Art. 7

Istruttoria della domanda

1. In caso di domanda incompleta, l'Ispettorato forestale invita per iscritto il richiedente a presentare i documenti o le informazioni mancanti, fissando un termine non superiore a 15 giorni.

2. Accertata la completezza della domanda e della documentazione allegata, l'Ispettorato forestale esegue, mediante un sopralluogo da parte di un funzionario/una funzionaria a tal fine incaricato/incaricata, una verifica tecnica al fine di accertare se i lavori, per i quali viene chiesto il contributo, rientrano fra quelli finanziabili e procede alla valutazione tecnica ed economica dell'intervento.

3. Ultimata l'istruttoria, l'Ispettorato forestale trasmette la domanda e la documentazione allegata alla direzione della Ripartizione provinciale Foreste per il parere tecnico-economico di cui all'articolo 1 della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche.

4. I lavori non possono essere comunque iniziati prima del parere tecnico-economico di cui al comma 3, salvo che siano urgenti e indifferibili.

Art. 8

Concessione dei contributi

1. Nella concessione dei contributi si segue di norma l'ordine cronologico delle domande presentate. Se, in sede di verifica tecnica, si accerta una situazione di indifferibilità o urgenza dovuta ad adempimenti imposti dalla pubblica amministrazione, alla distruzione o al cattivo stato di un immobile o di un'infrastruttura oppure a condizioni socio-economiche particolarmente gravi del richiedente, si può prescindere dall'ordine cronologico, dando priorità agli interventi

Person, kann von der chronologischen Reihenfolge abgesehen werden, wobei die unaufschiebbaren Maßnahmen Vorrang vor den dringenden Maßnahmen haben.

Art. 9

Kontrolle und Auszahlung der gewährten Beiträge

1. Der gewährte Beitrag wird vom Amt für Bergwirtschaft ausgezahlt, nachdem ein beauftragter Beamter/eine beauftragte Beamtin des Forstinspektorats die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten festgestellt hat.

2. Der Beitrag wird im Verhältnis zu den tatsächlich durchgeführten und festgestellten Arbeiten ausgezahlt.

indifferibili rispetto a quelli urgenti.

Art. 9

Controllo e liquidazione dei contributi concessi

1. Il contributo concesso è liquidato dall'Ufficio provinciale Economia montana previo accertamento della regolare esecuzione dei lavori da parte di un funzionario/una funzionaria dell'Ispettorato forestale appositamente incaricato/incaricata.

2. L'ammontare del contributo deve essere liquidato in proporzione ai lavori effettivamente eseguiti ed accertati.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/05/2021 11:14:56 Il Direttore d'ufficio
BLAAS FLORIAN

Der Abteilungsdirektor 17/05/2021 08:45:29 Il Direttore di ripartizione
UNTERTHINER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 19/05/2021 08:54:46 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/05/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/05/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/05/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma